

Servei de rodalia de l'Àrea de Lleida

R12 L'Hospitalet de Llobregat

Lleida
Per por by Manresa

R13 Barcelona Estació de França

Lleida
Per por by Valls

R14 Barcelona Estació de França

Lleida
Per por by Tarragona i Reus



Sistema tarifari integrat

A partir del / from 00/00/2015

i 900 10 68 48
www.atmleida.cat

Títol	1 zona	2 zones
T-10	9,80 €	15,25 €
T-10/30	7,80 €	12,35 €
T-50/30	29,90 €	43,60 €
T-MES	39,40 €	57,05 €

T-10

Títol de transport multiviatge que permet fer 10 desplaçaments en tots els modes de transport integrats segons les zones que calgui travessar (entre 1 i 2 zones). **Títol multipersonal** i horari (el període de temps que es disposa per fer el transbordament és d'1 hora i 15 minuts per als títols de transport d'1 zona i d'1 hora i 30 minuts per 2 zones).

Título de transporte multiviaje que permite hacer 10 desplazamientos en todos los modos de transporte integrados según las zonas que se deban atravesar (entre 1 y 2 zonas). **Título multipersonal** y horario (el período de tiempo de que se dispone para efectuar el transbordo es de 1 hora y 15 minutos para los títulos de transporte de 1 zona y de 1 hora y 30 minutos para 2 zonas).

This is a multi-trip fare option which allows you to make 10 trips using all modes of integrated transport (trips may pass through 1 to 2 zones). **Multi-person**, timetable-based fare option (the period of time the passenger has to change lines is one hour and 15 minutes for tickets for one zone, and two hours and 30 minutes for tickets for two zones).

T-10/30

Títol de transport multiviatge que permet fer 10 desplaçaments en tots els modes de transport integrats segons les zones que calgui travessar (entre 1 i 2 zones). Validesa: 30 dies consecutius des de la primera validació. **Títol unipersonal** i horari (el període de temps que es disposa per fer el transbordament és d'1 hora i 15 minuts per als títols de transport d'1 zona i d'1 hora i 30 minuts per 2 zones).

Título de transporte multiviaje que permite hacer 10 desplazamientos en todos los modos de transporte integrados según las zonas que se deban atravesar (entre 1 y 2 zonas). Validez: 30 días consecutivos desde la primera validación. **Título unipersonal** y horario (el período de tiempo de que se dispone para efectuar el transbordo es de 1 hora y 15 minutos para los títulos de transporte de 1 zona y de 1 hora y 30 minutos para 2 zonas).

This is a multi-trip fare option which allows you to make 10 trips using all modes of integrated transport (trips may pass through 1 to 2 zones). Validity: 30 consecutive days from the date it is first stamped. **Single-person**, timetable-based fare option (the period of time the passenger has to change lines is one hour and 15 minutes for tickets for one zone, and two hours and 30 minutes for tickets for two zones).

T-50/30

Títol de transport multiviatge que permet fer 50 desplaçaments en tots els modes de transport integrats segons les zones que calgui travessar (entre 1 i 2 zones). Validesa: 30 dies consecutius des de la primera validació. **Títol unipersonal** i horario (el període de temps que es disposa per fer el transbordament és d'1 hora i 15 minuts per als títols de transport d'1 zona i d'1 hora i 30 minuts per 2 zones).

Título de transporte multiviaje que permite hacer 50 desplazamientos en todos los modos de transporte integrados según las zonas que se deban atravesar (entre 1 y 2 zonas). Validez: 30 días consecutivos desde la primera validación. **Título unipersonal** y horario (el período de tiempo de que se dispone para efectuar el transbordo es de 1 hora y 15 minutos para los títulos de transporte de 1 zona y de 1 hora y 30 minutos para 2 zonas).

This is a multi-trip fare option which allows you to make 50 trips using all modes of integrated transport (trips may pass through 1 to 2 zones). Validity: 30 consecutive days from the date it is first stamped. **Single-person**, timetable-based fare option (the period of time the passenger has to change lines is one hour and 15 minutes for tickets for one zone, and two hours and 30 minutes for tickets for two zones).

T-MES

Títol de transport multiviatge que permet fer un nombre il·limitat de desplaçaments, a les zones delimitades per la primera validació, en tots els modes de transport integrats segons les zones que calgui travessar (entre 1 i 2 zones). Validesa: 30 dies consecutius des de la primera validació. Títol unipersonal. Aquest títol només pot ser carregat a la **targeta personalitzada ATM** mitjançant DNI/NIE/Passaport.

Título de transporte multiviaje que permite hacer un número ilimitado de desplazamientos, en las zonas delimitadas por la primera validación, en todos los modos de transporte integrados según las zonas que se deban atravesar (entre 1 y 2 zonas). Validez: 30 días consecutivos desde la primera validación. Título unipersonal. Este título sólo puede ser cargado a la **tarjeta personalizada ATM** mediante DNI/NIE/Passaporte.

This is a multi-trip fare option which allows you to make an unlimited number of trips in the zones adjacent to that in which the card is first stamped, using all modes of integrated transport (trips may pass through 1 to 2 zones). Validity: 30 consecutive days from the date it is first stamped. **Single-person**, timetable-based fare option. A valid national identity card, residency card or passport is required to load this fare option on a **personalised ATM card**.

Consulteu descomptes i condicions d'utilització de targetes especials per a famílies nombroses i monoparentals, per a menors de 4 a 12 anys i per a persones en situació d'atur a www.atmleida.cat.

Consulte descuentos y condiciones de utilización de tarjetas especiales para familias numerosas y monoparentales, para menores de 4 a 12 años y para personas en situación de paro en www.atmleida.cat.

Consult discounts and special card usage conditions for large families and single-parent families, for minors between the ages of 4 and 12 and for unemployed people at www.atmleida.cat.

Caducitat

Els títols adquirits durant el 2015 són vàlids fins al canvi de tarifes següent, sense perjudici del període addicional de carència en què es poden fer servir l'any posterior al de l'adquisició.

Caducidad

Los títulos adquiridos durante el 2015 serán válidos hasta el siguiente cambio de tarifas, sin perjuicio del período adicional de carencia en el que pueden utilizarse dentro del año posterior a su adquisición.

Expiration

Tickets purchased in 2015 are valid until the next price change. There is also a period of grace during which they can be used in the year after their purchase.

Targeta integrada

La targeta sense contacte és el suport dels títols integrats de transport de l'ATM de l'Àrea de Lleida. Hi ha dos tipus de targetes:

Tarjeta integrada

La tarjeta sin contacto es el soporte de los títulos integrados de transporte de la ATM del Área de Lleida. Hay dos tipos de tarjetas:

Integrated card

The contactless card is the support for the Territorial Transport Authority (ATM) integrated transport tickets for the Lleida area. There are two kinds of cards:

Personalitzades, a l'anvers de les quals figuren el nom, els cognoms, el DNI/NIE/passaport nacional i una fotografia de l'usuari.

Personalizadas, en cuyo anvers figura el nombre, apellidos, DNI/NIE/Passaporte nacional y una fotografía del usuario.

Personalised, with the name, surname/s, ID/Residence/Passport no. and a photograph of the user on the front.

Els poden obtenir a l'Oficina d'Atenció al Client principal ubicada a Pl. Espanya, 1 (entrada per Av. de Madrid) de Lleida i al vostre ajuntament portant el formulari de sol·licitud emplenat, una fotocòpia del DNI i una fotografia mida carnè.

Se pueden obtener en la Oficina de Atención al Cliente principal ubicada en Pl. España, 1 (entrada por Av. de Madrid) de Lleida y en su ayuntamiento llevando el formulario de solicitud cumplimentado, una fotocopia del DNI y una fotografía tamaño carné.

They can be obtained at the main Customer Care Office at Pl. Espanya, 1 (Av. de Madrid entrance) in Lleida and at your town hall by presenting the completed application form, a photocopy of your ID and a passport-size photo.

El cost d'emissió és de 3,40€.

El cost de emisión es de 3,40€.

There is an issue fee of €3.40.

Anònimes, en les quals no figura cap tipus d'informació de l'usuari.

Anónimas, en las que no figura ningún tipo de información del usuario.

Anonymous, giving no kind of user information.

Els poden obtenir a totes les Oficines d'Atenció al Client i a qualsevol dels punts adherits a la xarxa de venda de l'ATM distribuïts per diferents poblacions de l'àrea de Lleida.

Se pueden obtener en todas las Oficinas de Atención al Cliente y en cualquier de los puntos adheridos a la red de venta de la ATM distribuidos por diferentes poblaciones del área de Lleida.

They can be obtained at all Customer Care Offices and at any of the points belonging to the ATM sales network in a number of towns in the Lleida area.

El cost d'emissió és de 2,30€.

El cost de emisión es de 2,30€.

There is an issue fee of €2.30.

Les targetes es poden recarregar lliurement a tots els Centre d'Atenció al Client de l'ATM, a qualsevol dels punts adherits a la xarxa de venda de l'ATM (quioscos, supermercats Plusfresc, estancs i administracions de loteries, entre altres) distribuïts per diferents poblacions de l'àmbit integrat i a bord dels autobusos interurbans d'Alsa, Gamón, Salvia, Marfina, Lax i Autocars del Pla.

Las tarjetas se pueden recargar libremente en todos los Centro de Atención al Cliente de la ATM, en cualquiera de los puntos adheridos a la red de venta de la ATM (quioscos, supermercados Plusfresc, estancos y administraciones de loterías, entre otros) distribuidos por diferentes poblaciones del ámbito integrado y a bordo de los autobuses interurbanos de Alsa, Gamón, Salvia, Marfina, Lax y Autocars del Pla.

Cards can be reloaded freely at all ATM Customer Care Offices, at any of the points belonging to the ATM sales network (including kiosks, Plusfresc supermarkets, tobacconist's and lottery administrations) in a number of towns in the catchment area and on board Alsa, Gamón, Salvia, Marfina, Lax and Autocars del Pla inter-urban coaches.

El títol es pot recarregar abans de consumir tot el saldo o abans que caduqui, llevat que es vulgui carregar a la targeta un títol diferent a l'existent; en aquest cas, és necessari esperar que aquest s'exhaueixi.

El título puede recargarse antes de consumir todo el saldo o antes de que caduque, salvo en el caso en que se quiera cargar en la tarjeta un título diferente al existente, en cuyo caso será necesario esperar a que éste se agote.

The ticket can be reloaded before all of the balance is used up or before it expires, unless a different ticket is to be loaded, in which case it has to be used up first.

Com s'apliquen les tarifes

Les tarifes s'estableixen en funció del nombre de zones per les quals discorre el trajecte, fins a un màxim de 2 zones.

Cómo se aplican las tarifas

Las tarifas se establecen en función del número de zonas por las que discurre el trayecto, hasta un máximo de 2 zonas.

The fares are set according to the number of zones the trip crosses, up to a maximum of 2 zones.

En el cas d'un desplaçament amb origen i destinació en municipis limítrofs situats en zones tarifàries diferents, es poden fer servir els títols integrats de transport d'1 zona sempre que sigui directe i no es faci cap transbordament excepte quan, tot i que són municipis limítrofs, per fer aquest desplaçament cal travessar altres municipis.

En el caso de un desplazamiento con origen y destino en municipios limítrofes situados en diferentes zonas tarifarias, se podrán utilizar los títulos de transporte integrados de 1 zona siempre que sea directo y no se realice ningún transbordo excepto cuando, aun siendo municipios limítrofes, para realizar este desplazamiento es necesario atravesar otros municipios.

In the case of a trip starting or ending at bordering municipalities but in a different fare zone, the 1 zone integrated transport tickets can be used as long as the trip is direct and no change is made, and except, when even though they are bordering municipalities, other municipalities have to be crossed to get there.

100€

Import de la percepció mínima per l'ús indegit del servei

Importe de la percepción mínima por el uso indebido del servicio

Amount of the minimum fine for improper use of service

La validació la realitzen els agents a bord del tren. Conserveu el vostre bitlllet fins que sortiu de l'estació de destinació.

La targeta ATM disposa de la tecnologia sense contacte. D'aquesta manera, automàticament, es descompta el viatge en apropar la targeta al lector de la validadora.

Tots els títols de transport permeten fer un màxim de tres transbordaments a diferents modalitats de transport en un mateix desplaçament sense reducció del saldo, llevat el T-MES, el qual permet fer un nombre il·limitat de transbordaments.

Tots els bitlllets s'han de validar en cada un dels diferents modes de transport utilitzats.

La validació la realitzan los agentes a bord del tren. Conserva su billete hasta la salida de la estación de destino.

La tarjeta ATM dispone de la tecnología sin contacto. De este modo, automáticamente, descuenta el viaje al acercar la tarjeta al lector de la validadora.

Todos los títulos de transporte permiten hacer un máximo de tres transbordos a diferentes modalidades de transporte en un mismo desplazamiento sin reducción del saldo, excepto el T-MES, que permite hacer un número ilimitado de transbordos.

Todos los billetes deben validarse en cada uno de los distintos modos de transporte utilizados.

Tickets are validated by inspectors on board the train. Retain your ticket until you leave the destination station.

The ATM card features contactless technology. This way, the journey is automatically discounted when you pass the card over the validation reader.

All travel tickets allow you to make up to a maximum of three changes on different forms of transport on the same journey without reducing your balance, except for the T-MES, which allows you to make an unlimited number of changes.